



SEIKO WATCH CORPORATION  
[www.grand-seiko.com](http://www.grand-seiko.com)

JSYGSA04-1807  
Printed in Japan



GS  
Grand Seiko

Quartz  
Operating Instructions

شكرا جزيلاً على اختيارك ساعة سيكو. ومن أجل الاستخدام الصحيح والسليم لساعة سيكو يرجى قراءة التعليمات بعناية في هذا الكتيب قبل الاستعمال.

احتفظ بهذا الكتيب كمرجع لاستعمال المستقبل.

يمكن تغيير حجم السوار عند البائع الذي اشتريت منه الساعة. إذا لم يمكن تحجيم سوار الساعة عند البائع الذي اشتريت منه الساعة لأنك استلمت الساعة كهدية، أو لأنك انتقلت لمكان بعيد، الرجاء الاتصال مع شبكة خدمات Grand Seiko international المذكورة على شهاد الضمان أو في موقعنا بالإنترنت. الخدمة قد تكون متوفرة مقابل ثمن في محلات اخر، مع ذلك بعض المحلات قد لا تقوم بالخدمة.

البطارية الموجودة في الساعة عند شراءها تم تركيبها في الساعة في المصنع لغرض فحص اداء الساعة. استبدال البطارية سيكون مقابل ثمن حتى اثناء فترة الضمان.

إذا كانت الساعة تحتوي فلم شعاع للحماية من التخدش، تأكد من نزعها قبل استعمال الساعة. إذا تم استخدام الساعة مع الفلم الشفاف فإن الأوساخ والعرق والغبار والرطوبة قد تلتصق بالفلم وتسبب الصدأ.

#### المحتويات

2	■ تنبيهات حول الاستخدام
3	■ فحص رقم العيار ومستوى مقاومة الماء
4	■ تنبيهات حول مقاومة الماء
7	■ أسماء الأجزاء
10	■ كيفية الاستعمال
11	■ الموديل CAL. 9F83
13	■ الموديل CAL. 9F62, 9F82
15	■ الطراز CAL. 9F8615
15	■ قائمة بالمناطق الزمنية المختلفة في مناطق رئيسة حول العالم
22	■ الموديل CAL. 4J51, 9F61
23	■ الموديل CAL. 4J52
25	■ الموديل CAL. 8J55
26	■ وظائف موديل الغواص
29	■ المحافظة على جودة ساعتك
29	■ خدمة بعد البيع
30	■ الضمان
31	■ العناية اليومية
32	■ السير
33	■ مقاومة المغناطيسية (تأثير المغناطيسية)
34	■ لوميرايت
35	■ تحري الاعطال
36	■ ثنائية إضافية
36	■ المواصفات (المحرك)

## تنبيهات حول الاستخدام

ما لم يتم الالتزام بصورة تامة بتعليمات السلامة التالية فقد تتعرض الى مخاطر شديدة مثل الإصابات الخطرة.



### توقف عن ارتداء الساعة فوراً في الحالات التالية.

- إذا أصبح هيكل الساعة أو سيرها ذو حافة بسبب التآكل أو ماشابه.
- إذا برزت المسامير من السير.
- ※ استشر فوراً البائع الذي اشتريته منه الساعة أو شبكة خدمات جراندي سيكو العالمية المنكورة في شهادة الضمان أو على موقعنا الإلكتروني.

### احتفظ بالساعة وملحقاتها بعيداً عن تناول الصغار والأطفال.

يجب الانتباه لمنع الصغار أو الأطفال من اتباع الملحقات بصورة لا ارادية. إذا ابتلع الصغير أو الطفل البطارية أو أحد الملحقات، استشر الطبيب فوراً لأن ذلك سيكون خطراً على صحة الصغير أو الطفل.

### لا تنزع البطارية من الساعة.

استبدال البطارية يحتاج لمعرفة ومهارة مهنية. يرجى الطلب من البائع الذي اشتريته الساعة منه لاستبدال البطارية. لا تعيد شحن البطارية لأن القيام بذلك يؤدي الى توليد حرارة ربما تسبب انفجار أو تسرب أو حريق.

ما لم يتم الالتزام بصورة تامة بتعليمات السلامة التالية فقد تتعرض الى مخاطر شديدة مثل الإصابات الخطرة.



### تجنب ارتداء الساعة أو حفظها في الأماكن التالية.

- الأماكن التي يتبخر فيها المواد الطيارة (مثل مواد التجميل ومزيبات الاصباغ، قاتل الحشرات، لثتر الخ).
- الأماكن التي تقل فيها درجة الحرارة فيها عن ٥ درجات مئوية أو تزيد على ٥٣ درجة مئوية لمدة طويلة.
- الأماكن عالية الرطوبة.
- الأماكن التي تتأثر بالمجالات المغناطيسية أو الكهربائية.
- الأماكن ذات الأتربة.
- الأماكن التي فيها اهتزازات قوية.
- ※ لا تترك بطارية منتهية المفعول في الساعة لفترة طويلة لأن ذلك يمكن ان يؤدي الى تسرب.

### إذا لاحظت اي اعراض حساسية أو تشقق في الجلد

توقف عن ارتداء الساعة فوراً واستشر أشخاصاً متخصصين في حساسية الجلد.

### تنبيهات أخرى

- استبدال السير المعدني يحتاج الى معرفة ومهارة مهنية. يرجى الطلب الى البائع الذي اشتريته الساعة منه لاستبدال السير المعدني لأن هناك خطر إصابة اليد أو الاصباع وخشبية من فقدان الأجزاء.
- لا تفكك الساعة أو تعيثر بها.
- احفظ الساعة بعيداً عن الصغار والأطفال. يجب اتخاذ عناية زائدة لتلافي مخاطر الإصابات أو الحساسية أو الحكة التي قد تنتج من لمس الساعة.
- عندما تتخلص من بطارية مستعملة اتبع التعليمات الصادرة من الجهات المسؤولة.
- إذا كانت الساعة من نوع الطوق أو القادة فان السير أو السلسلة المتصلة بالساعة قد تسبب تلف ملابسك أو تصيب يدك أو عنقك أو بعض الأجزاء الأخرى من جسمك.

## فحص رقم العيار ومستوى مقاومة الماء

### حول رقم العيار

رقم العيار هو رقم مكون من اربع مراتب يشير إلى موديل المحرك (جزء ميكانيكي في الساعة). تم تصنيع ساعة Grand Seiko بنظام حركة مخصص. رقم العيار الميكانيكي يبدأ بـ 9S، ورقم عيار محرك النابض يبدأ بـ 9R ورقم عيار الكوارتز يبدأ بـ 9J و 9L.

### كيفية فحص رقم العيار

رقم الموديل المكون من اربع مراتب موجود على ظهر الغلاف هو رقم العيار. (ظهر غلاف ساعة غواص) (ظهر غلاف اعتيادي)



※ الرسومات اعلاه هي أمثلة وربما تختلف عن ظهر الغلاف للساعة المشتراة.

### مقاومة الماء

راجع الجدول التالي للحصول على شرح حول درجة اداء مقاومة الماء لساعتك قبل ان تستعملها.

ظروف الاستعمال	اداء مقاومة الماء	العلامة على ظهر الغلاف
تجنب قطرات الماء والعرق	غير مقاومة للماء	لا توجد علامة
الساعة تقاوم التلامس غير المقصود مع الماء في الحياة اليومية	مقاومة للماء في الحياة اليومية	WATER RESISTANT
غير ملائمة للسباحة	مقاومة للماء في الحياة اليومية لغاية ٥ ضغط جوي	WATER RESISTANT BAR 5
الساعة مناسبة للسباحة	مقاومة للماء في الحياة اليومية لغاية ١٠ (٢٠) ضغط جوي	WATER RESISTANT BAR (20) 10
يستخد اسطوانة هواء.	يمكن استخدام الساعة في الغوص الذي يستخدم الهواء المضغوط في اسطوانة ويمكن ان تتحمل ضغط الماء لعمق ٢٠٠ م.	AIR DIVER'S 200m

## تنبيهات حول مقاومة الماء

### تنبيهات



لا تدير أو تسحب ترس عندما تكون الساعة رطبة.

ان الماء قد ينفذ الى داخل الساعة.  
\* إذا ظهر ضباب أو فقاعات ماء على السطح الداخلي لزجاج الساعة لفترة طويلة، فإن أداء وظيفة مقاومة الماء يكون قد تعرضت للحل. اتصل فوراً بالبائع الذي اشترت الساعة منه أو شبكة خدمات جراند سيكو العالمية المذكورة في شهادة الضمان أو على موقعنا الإلكتروني.



لا تترك الرطوبة، العرق أو الأوساخ على الساعة لفترة طويلة.  
اعلم ان الساعة المقاومة للماء ربما تقل مقاومتها للماء بسبب الاتساخ الملتصق على الزجاج أو الكاربيد أو الصدأ على الفولاذ.



لا ترتدي الساعة أثناء الحمام أو الساونا.  
البخار أو الصابون أو بعض مكونات الينابيع الحارة قد تسرع من الإخلال بإداء مقاومة الساعة للماء.

## إذا كان مستوى مقاومة الماء لساعتك معرف ك «WATER RESISTANT»

### تحذير



لا تستخدم الساعة في الغوص العميق أو غوص التنشع.  
انه لم يتم إجراء الفحوصات المختلفة تحت مختلف الظروف على الساعة المقاومة للبناء التي تحمل علامة BAR (ضغط جوي) حيث من المعتاد عمل هذه الفحوصات على الساعات المخصصة للغوص العميق أو غوص التنشع.

### تنبيه



لا تصب الماء الجاري مباشرة من الصنبور.  
ان ضغط الماء من الصنبور يكون عاليا بما فيه الكفاية لتقليل مقاومة الماء في الساعة في الحياة اليومية.

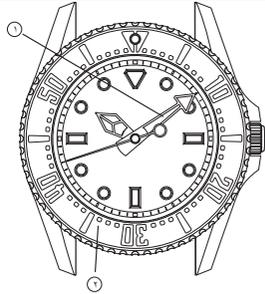
## إذا كان مستوى مقاومة الماء لساعتك معرف «AIR DIVER'S»

⊙ لا تستخدم الساعة في حالة غوص الاشباح الذي يستخدم غاز الهيليوم.  
⊙ اثناء الغوص، لا تشغل مطلقا الساعة في اي وضع اخر غير الوضع المنكور في هذا الكتيب.

⚠ تنبيه  
قبل استخدام ساعة الغوص، يجب ان تتدرب بصورة صحيحة على مختلف انواع الغوص وتكون لديك خبرة كافية ومهارة للغوص بسلامة. عند الغوص، التزم بقواعد الغوص.

## احتياطات حول الغوص

### ⊙ قبل الغوص



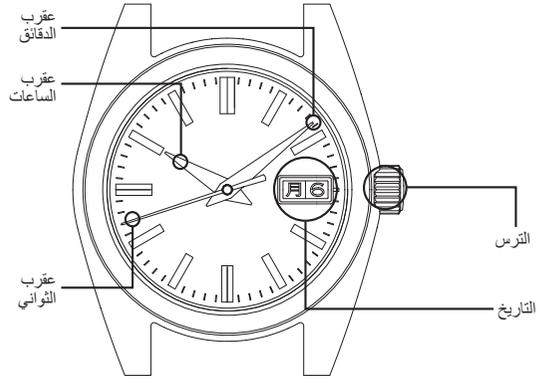
- ⊙ افحص الفقرات التالية قبل الغوص.  
← «أسماء الأجزاء» ص 7.
- ⊙ تم ضبط الوقت بصورة صحيحة.
- ⊙ القرص الدوار يدور بسهولة. (دوران القرص الا يكون مرتخيا او متصليا.)  
← «قرص دوار باتجاه واحد» ص 26.
- ⊙ الاكليل ملفوف للداخل بصورة تامة.  
← «اكليل نوع مقفول بلولب» ص 10.
- ⊙ عدم وجود حالة غير طبيعية مثل التشققات والاضرار الموجودة على السير أو الزجاج.
- ⊙ ان السير مثبت بصورة محكمة بواسطة قضبان النابض والابزيم والاجزاء الاخرى.



⚠ تنبيه  
إذا لاحظت أية حالات غير طبيعية، اتصل بالبائع الذي اشترت منه الساعة أو شبكة خدمات جراند سيكو العالمية المذكورة في شهادة الضمان أو على موقعنا الإلكتروني.

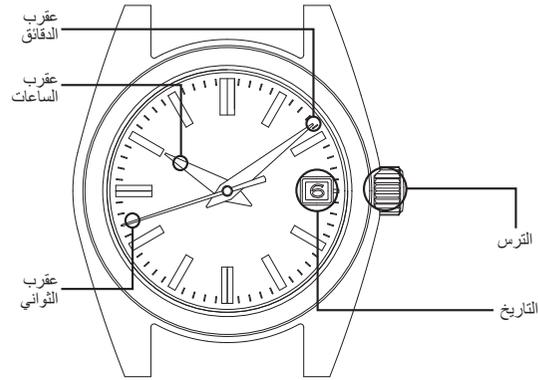
## أسماء الأجزاء

9F83



← «كيفية ضبط الوقت والتاريخ واليوم» ص 11.

4J52 ، 9F62 ، 9F82



← «كيفية الاستعمال (الموديل 9F62 ، 9F82 (CAL))» ص 13.  
← «كيفية ضبط الوقت والتاريخ» الموديل 4J52 ص 23.

## ○ أثناء الغوص

تأكد من ملاحظة التعليمات التالية عندما ترتدي الساعة أثناء الغوص.



لا تشغل الأكليل أو الأزرار تحت الماء.



اليس الساعة للعمق المبين على القرص.



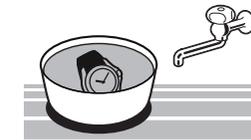
دوران القرص ربما يكون اصعب قليلا تحت الماء ولكن هذا لا يمثل عطلا.



انتبه لكي لا تصدم الساعة بأجسام صلبة مثل الصخور.

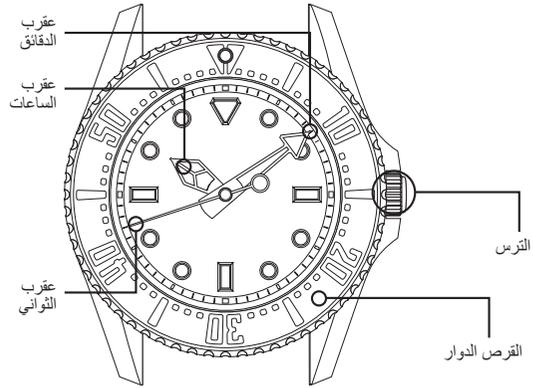
## ○ بعد الغوص

يرجى اتباع تعليمات العناية التالية بعد الغوص.



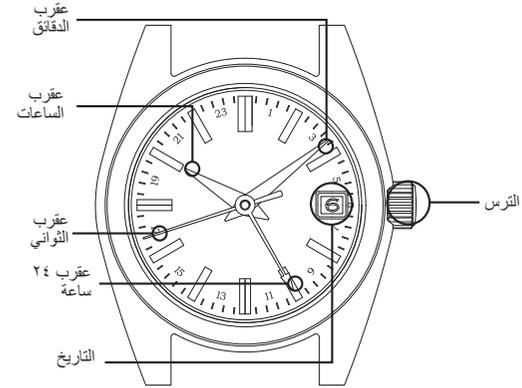
اشطف الساعة بماء نقي وامسحها بصورة كاملة لتجف.  
لا تصب ماء جاري مباشرة من الصنبور على الساعة. انقع الساعة في وعاء مملوء بالماء لغسل الساعة.

9F61 (موديلات غواص)



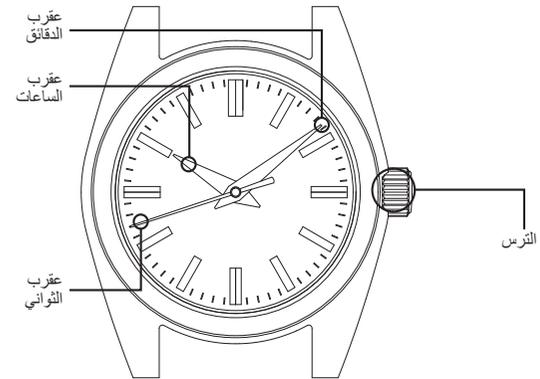
- ← «اسحب الاكليل عندما يكون» ص 22.
- ← «وظائف موديل الغواص» ص 26.
- ← «احتياطات حول الغوص» ص 5.

9F86



- ← «كيف تعين الوقت والتاريخ» ص 15.

4J51 ، 8J55 ، 9F61

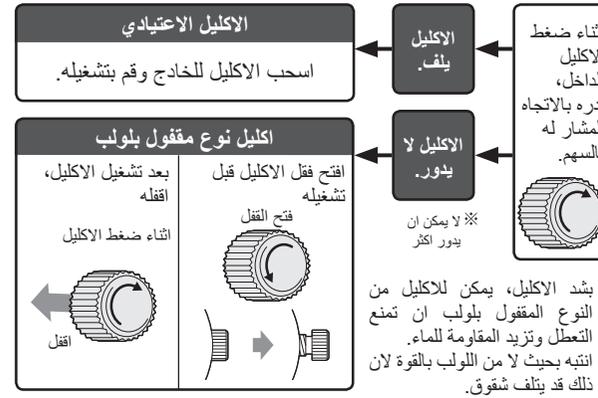


- ← «اسحب الاكليل عندما يكون» الموديل 9F61 ، 4J51 ص 22.
- ← «كيفية ضبط الوقت» الموديل 8J55 ص 25.

## كيفية الاستعمال

### الاكليل

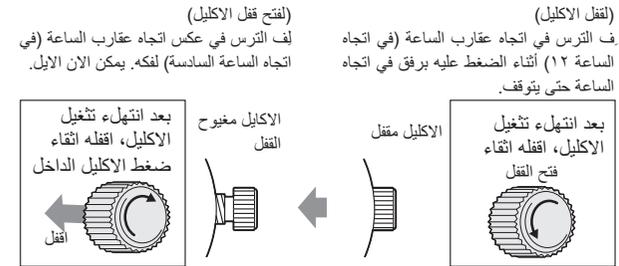
هناك نوعان من البكرات، بكرة عادية وبكرة قابلة للشد.



### اكليل نوع مقفول بلولب

يحتوي الاكليل من النوع المقفول بلولب على آلية يمكنها ان تقفل الاكليل عند عدم استخدامه لمنع الأخطاء العملية ولتحسين ميزة مقاومة الماء.

- من الضروري ان تفتح الاكليل من النوع المقفول بلولب قبل استخدامها.
- بعد الانتهاء من تشغيل الاكليل تأكد من قفله.



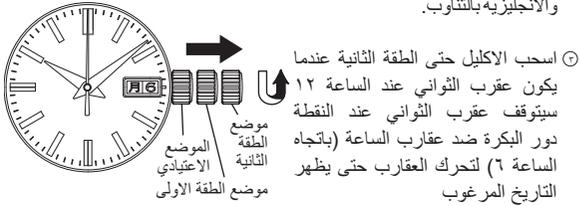
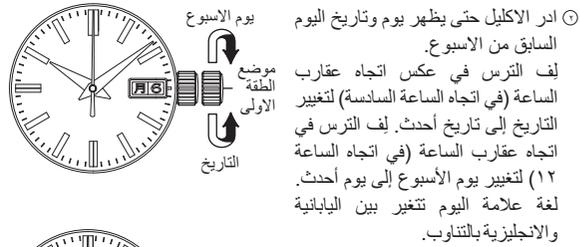
## كيفية الاستعمال (الموديل CAL. 9F83)

### تنبيه

ربما لا تستطيع ضبط التاريخ و/اليوم بين منتصف الليل والساعة ١٠٠٠ صباحا. هذا ليس عطا. يرجى عدم ضبط التاريخ و/اليوم خلال هذا الوقت.

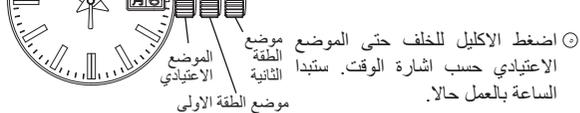
### كيفية ضبط الوقت والتاريخ واليوم

○ اولا، اضبط التاريخ واليوم. اسحب الاكليل الى الطقة الاولى. سيظهر عقرب الثواني يتحرك.



○ عند ضبط عقرب الساعات تأكد من ضبط ص/م بصورة صحيحة لان التاريخ مصمم للتغيير مرة واحدة كل ٢٤ ساعة.

وحسب ميكانيكية ساعة الكوارتز، لضبط الوقت بصورة صحيحة، ادر عقرب الدقائق اولا بحيث يكون متقدما ٤ الى ٥ دقائق على الوقت المطلوب ثم اعده الى الوقت الصحيح.



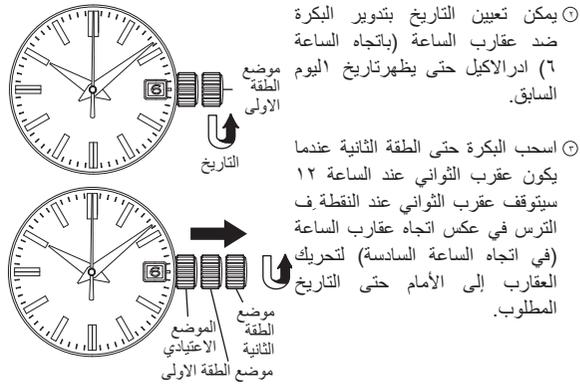
## كيفية الاستعمال (الموديل 9F82، 9F62 CAL.)

### ⚠ تنبيه

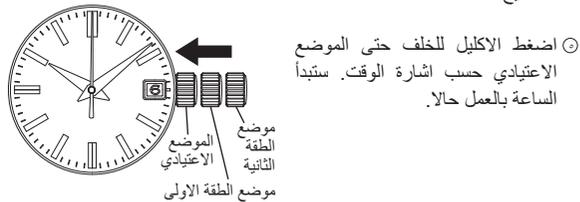
ربما لا تستطيع ضبط التاريخ و/اليوم بين منتصف الليل والساعة ١٠:٠٠ صباحا. هذا ليس عطا. يرجى عدم ضبط التاريخ و/اليوم خلال هذا الوقت.

### كيفية ضبط الوقت والتاريخ واليوم

① أولا، اضبط التاريخ. اسحب الاكليل الى الطقة الاولى. سيظهر عقرب الثواني يتحرك.

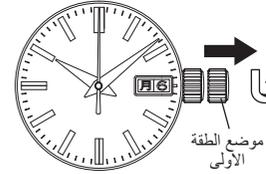


① عند ضبط طرب الساعات ياكذ من ضبط ص/م بصورة صحيحة لان التاريخ مصمم التغيير مرة واحدة واحدة كل ٢٤ ساعة. وحسبا ميكانيكيه ساعة الكوارتز، لضبط الوقت بصورة صحيحة، ادر عقرب الدقائق اولا بحيث يكون متقدما ٤ الى ٥ دقائق على الوقت المطلوب ثم اعده الى الوقت الصحيح.



### ضبط التاريخ في نهاية الشهر

من الضروري ضبط التاريخ في نهاية شهر شباط (فبراير) الذي يحتوي ٢٨ يوما و ٢٩ يوما في السنة الكبيسة) والاشهر ذات ٣٠ يوما.



⑥ لضبط التاريخ في فترة ص على اليوم الاول من الشهر الذي يلي شهرا فيه ٣٠ يوما فقط الساعة تعرض «٣١» بدلا من «١» اسحب الاكليل للخارج حتى الطقة الاولى. دور البكرة ضد عقارب الساعة (باتجاه الساعة ٦) لتثبيت التاريخ الى «١».

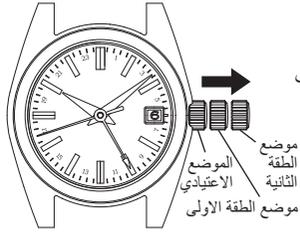
### تغيير التاريخ لحظيا

هذه الساعة يمكنها تغيير اشارة التاريخ ويوم الاسبوع لحظيا بين الساعة ٠:٠٠ ص و ٠:٠٥ ص. في ساعات الكوارتز التقليدية تتغير علامة التاريخ ويوم الاسبوع تدريجيا بين الساعة ٩:٠٠ م و ٣:٠٠ ص.   
\*\* قد لا يمكن تغيير التاريخ والوقت فورا، وفقا على كيفية تعيين الوقت.   
اذا كان الوقت الذي تريد ان تعينه ما بين ٧:٠٠ مساء و ١٠:٠٠ حا، أولا رجع الوقت الى ٦:٠٠ مساء ودور البكرة ضد عقارب الساعة (باتجاه الساعة ٦) حتى تتقدم العقارب باتجاه عقارب الساعة لتعيين الوقت.

## كيفية الاستعمال (الموديل CAL. 9F86)

### كيفية ضبط الوقت والتاريخ

○ لضبط الوقت والتاريخ، اضبط عقرب ٢٤ ساعة وعقرب الدقائق ثم عقرب الساعات والتاريخ بعد ذلك.

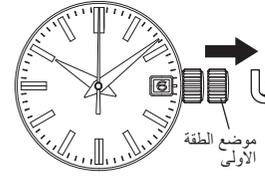


○ اسحب البكرة حتى الطقة الثانية عندما يكون عقرب الثواني عند الساعة ١٢ سيتوقف عقرب الثواني عند النقطة (إذا كانت الساعة مزودة بالترس المثبت في مكانه، فينبغي فكه قبل سحبه).

موضع الطقة الثانية  
الموضع الاعتيادي  
موضع الطقة الاولى

### ضبط التاريخ في نهاية الشهر

ض الضروري ضبط التاريخ في نهاية شهر شباط (فبراير) الذي يحوي ٢٨ يوما و ٢٩ يوما في السنة الكبيسة) والاشهر نات ٣٠ يوما.



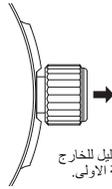
(مثال) لضبط التاريخ في فترة ص على اليوم الاول من الشهر الذي يلي شهرا فيه ٣٠ يوما فقط الساعة تعرض «٣١» بدلا من «١». اسحب الاكليل للخارج حتى الطقة الاولى. دور البكرة ضد عقارب الساعة (باتجاه الساعة ٦) لتثبيت التاريخ الى «١»

### تغيير التاريخ لحظيا

هذه الساعة يمكنها تغيير إشارة التاريخ لحظيا بين الساعة ٠:٠٠ ص و ٠:٠٥ ص. في ساعات الكوارتز التقليدية تتغير علامة التاريخ تدريجيا بين الساعة ٩:٠٠ م و ٣:٠٠ ص.   
\*\* قد لا يمكن تغيير التاريخ والوقت فورا، وفقا على كيفية تعيين الوقت.   
إذا كان الوقت الذي تريد ان تعينه ما بين ٧:٠٠ مساء و ١:٠٠ حاء، أولا رجع الوقت الى ٦:٠٠ مساء ودور البكرة ضد عقارب الساعة (باتجاه الساعة ٦) حتى تتقدم العقارب باتجاه عقارب الساعة لتعيين الوقت.

## تعديل التاريخ بنهاية الشهر

دورتين كاملتين لعقرب الساعة سوف تغيير التاريخ يوما واحدا. التاريخ يتقدم يوما واحدا بادارة عقرب الساعات دورتين كاملتين باتجاه عقرب الساعة (لمدة ٢٤ ساعة).

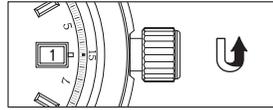


① اسحب الاكليل للخارج حتى الطقة الاولى. (إذا كانت الساعة مزودة بالترس المثبت في مكانه، فينبغي فكه قبل سحبه).

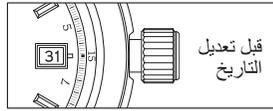
② في كل مرة يعمل فيها عقرب الساعات دورتين كاملتين بادارة الاكليل، يتم ضبط التاريخ يوما واحدا. أثناء دوران الاكليل، التاريخ يتغير في منتصف الليل. عند ضبط عقرب الساعات، تأكد من ضبط ص/م بصورة صحيحة.

اسحب الاكليل للخارج حتى الطقة الاولى.

التدوير ضد عقارب الساعة (اتجاه الساعة ٦) في كل مرة يعمل عقرب الساعات دورتين كاملتين، يتقدم التاريخ يوما واحدا.

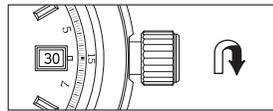


※ يمكن ادارة الاكليل اي من الاتجاهين لضبط التاريخ، مع ذلك، ننصح بادارة الاكليل في الاتجاه الذي تستطيع بواسطته ضبط التاريخ بعملية ضبط اصغر.

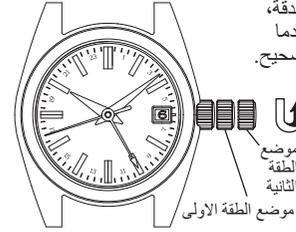


※ ادر الاكليل ببطئ. عند ضبط عقرب الساعات، قد تتحرك العقارب الاخرى قليلا. مع ذلك، هذا ليس خللا.

تدوير البكرة مع عقارب الساعة (اتجاه الساعة ١٢) في كل مرة يعمل عقرب الساعات دورتين كاملتين، يرجع التاريخ يوما واحدا.

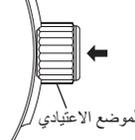


① لف الترس في عكس اتجاه عقارب الساعة (في اتجاه الساعة السادسة) حتى يدور عقرب نظام الأربع وعشرين ساعة وعقرب الدقائق واضبطهما على الوقت الحالي. نظرا لآلية ساعة الكوارتز، لتعيين الوقت بدقة، أولا دور عقرب الدقائق ٤ الى ٥ دقائق مقدما عن الوقت المرعوب وتم رجعه للوقت الصحيح.

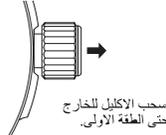


※ يجب ضبط عقرب ٢٤ ساعة وعقرب الدقائق أولا. حتى اذا لم يكن عقرب الدقائق يشير الوقت الصحيح او قد يتغير التاريخ حسب موضع عقرب الساعات فإنه ليس من الضروري اجراء عملية ضبط في هذه المرحلة.

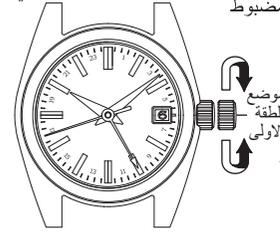
② اضغط الاكليل للداخل في نفس لحظة اشارة الوقت. لقد اكمل تعيين وقت ٢٤ ساعة وعقارب الدقائق والثواني.



③ للانتقال الى ضبط عقرب الساعات والتاريخ، اسحب الاكليل للخارج الى الطقة الاولى.



④ ادر الاكليل لضبط عقرب الساعة. أثناء تدوير الاكليل، اللحظة التي يتغير فيها التاريخ هي منتصف الليل. عند ضبط عقرب الساعات تأكد من ان ص/م مضبوط بصورة صحيحة. اضبط التاريخ ايضا في هذه النقطة اذا كان ضروريا.

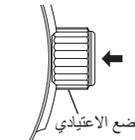


※ يمكن ادارة الاكليل اي من الاتجاهين لضبط التاريخ، مع ذلك، ننصح بادارة الاكليل في الاتجاه الذي تستطيع بواسطته ضبط التاريخ بعملية ضبط اصغر.

⑤ اذا كان الوقت الذي تريد ان تعينه ما بين ٧:٠٠ مساء و ١٠:٠٠ مساء، أولا رجع الوقت الى ٦:٠٠ مساء ودور البكرة ضد عقارب الساعة (باتجاه الساعة ٦) حتى تتقدم العقارب باتجاه عقارب الساعة لتعيين الوقت.

※ ادر الاكليل ببطئ وتأكد من ان عقرب الساعات يتحرك بزيادة ساعة واحدة كل مرة.

⑥ عند ضبط عقرب الساعات، قد تتحرك العقارب الاخرى قليلا. مع ذلك، هذا ليس خللا.



⑦ اضغط الاكليل للداخل لاكمال ضبط الوقت. (إذا كانت الساعة مجهزة ببكرة قابلة للشد، فأعد قفل البكرة)

① بعد اكتمال الضبط، تأكد من ان الوقت المشار اليه هو الوقت الصحيح ثم اضغط الاكليل للداخل. لقد اكتمل الان ضبط التاريخ. اعد قفل الاكليل. (إذا كانت الساعة مجهزة ببكرة قابلة للشد، فأعد قفل البكرة)

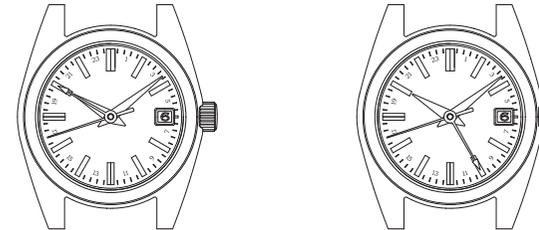
※ التاريخ مصمم بحيث يتحرك مع حركة عقرب الساعات، لذلك الضبط غير الصحيح ص/م سوف يجعل التاريخ يتغير عند الظهر.  
 ※ يمكن ادارة الاكليل اي من الاتجاهين لضبط التاريخ، مع ذلك، ننصح بادارة الاكليل في الاتجاه الذي تستطيع بواسطته ضبط التاريخ بعملية ضبط اصغر.

※ اذا كان الوقت الذي تريد ان تعينه ما بين ٧:٠٠ مساء و ١٠:٠٠ ا، أولاً رجع الوقت الى ٦:٠٠ مساء ودور البكرة ضد عقارب الساعة (باتجاه الساعة ٦) حتى تتقدم العقارب باتجاه عقارب الساعة لتعيين الوقت.  
 ※ ادر الاكليل ببطئ، وافحص للتأكد من ان عقرب الساعات يتحرك بزيادة ساعة واحدة في كل حركة.  
 ※ عند ضبط عقرب الساعات، قد تتحرك العقارب الأخرى قليلاً. مع ذلك، هذا ليس خلا.

### كيفية استعمال عقرب ٢٤ ساعة

هذه الساعة تحتوي على نوعين مختلفين لاستخدام عقرب ٢٤ ساعة.  
 <نوع ٢> عقرب ٢٤ ساعة كمؤشر وقت ثنائي.  
 لاستخدام وظيفة ضبط فرق الوقت، اضبط عقرب ٢٤ ساعة ليشير الى وقت يختلف عن الوقت الذي تشير اليه عقرب الساعات وعقرب الدقائق والذي يكون في منطقة وقت مختلفة بساعة واحدة على الاقل عن المنطقة التي تتواجد فيها.  
 <نوع ١> عقرب ٢٤ ساعة كمؤشر الى ص/م.  
 استخدم عقرب ٢٤ ساعة ببساطة لإظهار وقت ٢٤ ساعة كمؤشر ق/ظ.ب.  
 (هذا هو نوع الاستعمال القياسي لعقرب ٢٤ ساعة.)

كل من عقرب الساعات وعقرب ٢٤ ساعة يشيران الى وقت اليابان ١٠:٠٠ ص

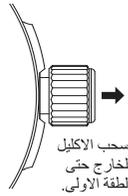


### وظيفة ضبط فرق الوقت

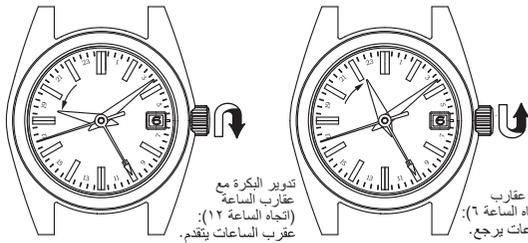
على سبيل المثال، اثناء السفر في الخارج والاقامة في مكان يختلف عن المكان الذي تعيش فيه، يمكنك ضبط الاستفادة من ضبط الساعة لتشير الى الوقت المحلي في منطقة وقت مختلفة بدون إيقاف الساعة.  
 عقرب الساعات يشير الى وقت المكان الذي انت فيه حالياً بينما عقرب ٢٤ ساعة يشير الى الوقت في المكان الاصلي الذي كنت فيه.  
 التاريخ يعمل حسب حركة عقرب الساعات. اذا تم ضبط فرق الوقت بصورة صحيحة فان الساعة سوف تعرض التاريخ الصحيح للمكان الذي انت فيه.

### كيفية استعمال وظيفة ضبط فرق الوقت

① اسحب الاكليل للخارج حتى الطقة الاولى.  
 (إذا كانت الساعة مزودة بالترس المثبت في مكانه، فينبغي فكه قبل سحبه).



① ادر الاكليل لضبط عقرب الساعات ليشير وقت المكان الذي تتواجد فيه. تأكد من ان ص/م والتاريخ مضبوطان بصورة صحيحة.  
 ※ التاريخ مصمم بحيث يتحرك مع حركة عقرب الساعات، لذلك الضبط غير الصحيح لوقت ص/م سوف يجعل التاريخ يتغير عند الظهر.  
 <راجع «جدول فروقات مناطق الوقت في المناطق الرئيسية من العالم» على الصفحة 21.



※ ادر الاكليل ببطئ، وافحص للتأكد من ان عقرب الساعات يتحرك بزيادة ساعة واحدة في كل حركة.  
 ※ اثناء ادارة الاكليل، اللحظة التي يتغير فيها التاريخ هي منتصف الليل.  
 ※ عند ضبط عقرب الساعات، قد تتحرك العقارب الأخرى قليلاً. مع ذلك، هذا ليس خلا.

## جدول فروقات وقت المناطق في المناطق المختلفة من العالم

اسماء المدن	يو تي سي + (ساعات)	جه اس تي + (ساعات)	المدن الأخرى في نفس المنطقة
طوكيو	٩:٠٠+	٠:٠٠+	سينول
بكين	٨:٠٠+	١:٠٠-	هونكونغ، مانيليا، سنغافورا
بانكوك	٧:٠٠+	٢:٠٠-	
دكا	٦:٠٠+	٣:٠٠-	
كارشي	٥:٠٠+	٤:٠٠-	طشقند
دبي	٤:٠٠+	٥:٠٠-	
جده	٣:٠٠+	٦:٠٠-	نايروي، مكة
القاهرة	٢:٠٠+	٧:٠٠-	*اثينا
*باريس	١:٠٠+	٨:٠٠-	*روما، *برلين، *مدريد
*لندن	٠:٠٠+	٩:٠٠-	*كازابلانكا
*ازوروس	١:٠٠-	١٠:٠٠-	
*ريوديجانيرو	٣:٠٠-	١٢:٠٠-	
نومينغو سان نو	٤:٠٠-	١٣:٠٠-	
*نيويورك	٥:٠٠-	١٤:٠٠-	*مونتريال
*شيكاغو	٦:٠٠-	١٥:٠٠-	*مدينة مكسيكو
*دنفر	٧:٠٠-	١٦:٠٠-	
*لوس انجلس	٨:٠٠-	١٧:٠٠-	*سان فرانسيسكو
*انجوراج	٩:٠٠-	١٨:٠٠-	
هونولولو	١٠:٠٠-	١٩:٠٠-	
جزر ميدوي	١١:٠٠-	٢٠:٠٠-	
*ويلغتون	١٢:٠٠+	٣:٠٠+	
نوماي	١١:٠٠+	٢:٠٠+	
*سدني	١٠:٠٠+	١:٠٠+	غوام

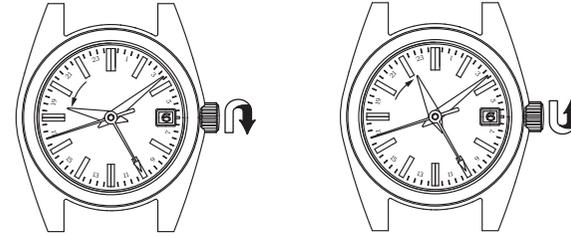
※ جه اس تي = الوقت الياباني الاعتيادي.  
 ※ المناطق التي معها \* تستخدم التوقيت الصيفي.  
 ※ فروقات الوقت واستخدام التوقيت الصيفي في كل مدينة معرضة للتغيير حسب البيانات بداية من أكتوبر ٢٠١٦ حسب حكومات الاقطار ذات العلاقة او المناطق.

① بعد الانتهاء من الضبط، تأكد من الوقت الذي تم ضبطه هو الوقت الصحيح ثم اضغط الأكليل للداخل. لقد اكتملت عملية الضبط الآن. اعد قفل الأكليل. (إذا كانت الساعة مجهزة ببكرة قابلة للشد، فأعد قفل البكرة)

※ إذا كان الوقت الذي تريد ان تعينه ما بين ٧:٠٠ مساء و ١٠:٠٠ مساء، أولاً رجع الوقت الى ٦:٠٠ مساء ودور البكرة ضد عقارب الساعة (باتجاه الساعة ٦) حتى تتقدم العقارب باتجاه عقارب الساعة لتعيين الوقت.

### حالة عرض قابل للاختيار

بواسطة وظيفة ضبط فرق الوقت، تمتاز الساعة بعرض وقت ثانوي والذي يبين منطقتي وقت مختلفة. انها تعرض حالتها تشغيل يمكن الاختيار منهما حسب ما تفضل.



مثال ١: عقرب الساعات والتاريخ: المنطقة أ (اليابان)  
 عقرب ٢٤ ساعة: المنطقة ب (نيويورك)

مثال ٢:

عقرب الساعات والتاريخ: المنطقة ب (نيويورك)  
 عقرب ٢٤ ساعة: المنطقة أ (اليابان)

اضبط عقرب ٢٤ ساعة اولاً ثم اضبط عقرب الساعات بعد ذلك.

### تغيير التاريخ فوراً

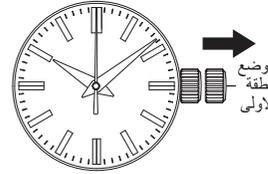
تستطيع الساعة ان تغير مؤشر التاريخ فوراً ما بين الساعة ٠:٠٠ صباحاً و ٠:٠٥ صباحاً. بحالة ساعات الكوارتز، يتغير مؤشر التاريخ تدريجياً ما بين الساعة ٩:٠٠ مساء و ٣:٠٠ صباحاً

※ قد لا يمكن تغيير التاريخ والوقت فوراً، وفقاً على كيفية تعيين الوقت.  
 إذا كان الوقت الذي تريد ان تعينه ما بين ٧ مساء و ١ صباحاً، أولاً رجع الوقت الى ٦ مساء وتم دور البكرة ضد عقارب الساعة (باتجاه الساعة ٦) حتى تتقدم العقارب باتجاه عقارب الساعة لتعيين الوقت.

## كيفية الاستعمال (الموديل 9F61، CAL. 4J51)

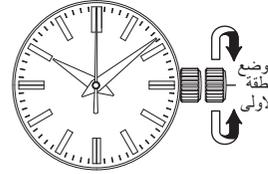
### اسحب الاكليل عندما يكون

- ① اسحب البكرة حتى الطقة الثانية عندما يكون عقرب الثواني عند الساعة ١٢ سيتوقف عقرب الثواني عند النقطة.

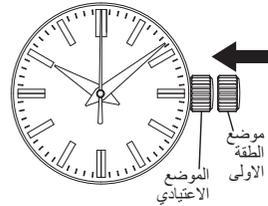


- ② ادر الاكليل لضبط العقارب على الوقت المطلوب.

وحسب ميكانيكية ساعة الكوارتز، لضبط الوقت بصورة صحيحة، ادر عقرب الدقائق اولا بحيث يكون متقدما ٤ الى ٥ دقائق على الوقت المطلوب ثم اعده الى الوقت الصحيح.



- ③ اضغط الاكليل للخلف حتى الموضع الاعتيادي حسب اشارة الوقت. ستبدأ الساعة بالعمل حالا.



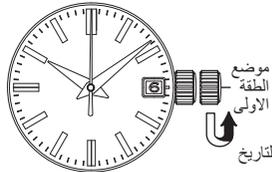
## كيفية الاستعمال (الموديل CAL. 4J52)

### ⚠ تذييه

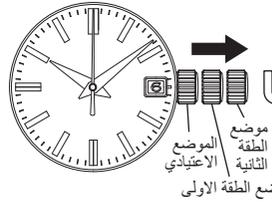
إذا تم ضبط التاريخ عندما يكون الوقت في ساعتك بين الساعة ٩:٠٠ م و ٣:٠٠ ص قد لا يتغير التاريخ بصورة صحيحة في اليوم التالي نتيجة ميكانيكية الساعة. يرجى اجتناب ضبط التاريخ خلال هذا الوقت.

### كيفية ضبط الوقت والتاريخ

- ① اولا، اضبط التاريخ. اسحب الاكليل الى الطقة الاولى. سيطر عقرب الثواني يتحرك.

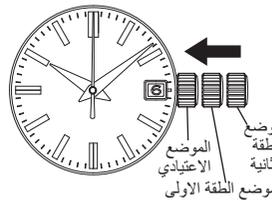


- ① يمكن تعيين التاريخ بتدوير البكرة ضد عقارب الساعة (باتجاه الساعة ٦) ادر الاكليل حتى يظهر تاريخ اليوم السابق.



- ② اسحب البكرة حتى الطقة الثانية عندما يكون عقرب الثواني عند الساعة ١٢ سيتوقف عقرب الثواني عند النقطة. ف الترس في عكس اتجاه عقارب الساعة (في اتجاه الساعة السادسة) لتحريك العقارب إلى الأمام حتى التاريخ المطلوب.

- ③ ادر الاكليل لضبط عقرب الساعات وعقرب الدقائق على الوقت المطلوب. عند ضبط عقرب الساعات تأكد من ضبط ص/م بصورة صحيحة لان التاريخ مصمم للتعبير مرة واحدة كل ٢٤ ساعة. عند ضبط عقرب الدقائق ادره اولا بحيث يكون متقدما ٤ الى ٥ دقائق على الوقت المطلوب ثم اعده الى الوقت الصحيح.

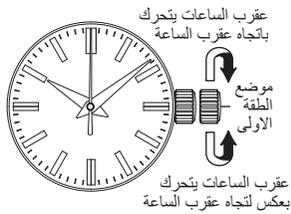


- ④ اضغط الاكليل للخلف حتى الموضع الاعتيادي حسب اشارة الوقت. ستبدأ الساعة بالعمل حالا.

## كيفية الاستعمال (الموديل CAL. 8J55)

هذه الساعة تمتاز بوظيفة ضبط فوق وقت. يمكن تعديل عقرب الساعات بسهولة بزيادة ساعة واحدة بدون توقيف عقارب الدقائق والثواني.

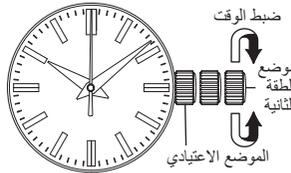
**كيفية استخدام وظيفة ضبط عقرب الساعات بصقرة مستقلة**  
 ① اسحب الاكليل الى الطقة الاولى. سيظهر عقرب الثواني يتحرك.



① لف الترس في اتجاه عقارب الساعة (في اتجاه الساعة ١٢) لتحريك عقرب الساعات للأمام. لف الترس في عكس اتجاه عقارب الساعة (في اتجاه الساعة السادسة) لتحريك عقرب الساعات للخلف. عقرب الساعات يتحرك بزيادة ساعة واحدة كل مرة.

### كيفية ضبط الوقت

① بعد تعديل موضع عقرب الساعة، اسحب البكرة للخارج حتى الطقة الثانية، عندما يكون عقرب الثواني بموضع الساعة ١٢. سيتوقف عقرب الثواني عند النقطة.

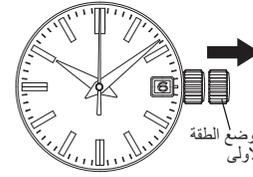


① ادر الاكليل لضبط عقرب الساعات وعقرب الدقائق على الوقت المطلوب. قم اولا بتقديم عقرب الدقائق ٤ الى ٥ دقائق على الوقت المطلوب ثم اعده الى الوقت المضبوط.

② اكمل العملية بضغط الاكليل للخلف الى الموضع الاعتيادي حسب اشارة الوقت.

### ضبط التاريخ في نهاية الشهر

من الضروري ضبط التاريخ في نهاية شهر شباط (فبراير) الذي يحتوي ٢٨ يوما و ٢٩ يوما في السنة الكبيسة) والاشهر نات ٣٠ يوما.



(مثال) لضبط التاريخ في فترة ص على اليوم الاول من الشهر الذي يلي شهرا فيه ٣٠ يوما فقط. الساعة تعرض «٣١» بدلا من «١». اسحب الاكليل للخارج حتى الطقة الاولى. ادر الاكليل باتجاه عقرب الساعة لضبط التاريخ على «١».

## وظائف موديل الغواص

### قرص دوار باتجاه واحد

باستعمال القرص الدوار يمكنك قياس الوقت المار من بداية فعالية معينة او نشاط خاص مثل الغوص.

هذه الساعة تحتوي على قرص دوار باتجاه واحد. نظرا لان حساب الهواء المتبقي في اسطوانة الغوص يتم على اساس مطومات الوقت المار على بدء الغوص، فان الاقراص الدوارة باتجاه واحد في ساعة الغواص مصممة بان تدور بعكس اتجاه عقرب الساعة فقط بحيث يتم منع الساعة من عرض وقت مار اقصر من الوقت المار الحقيقي.

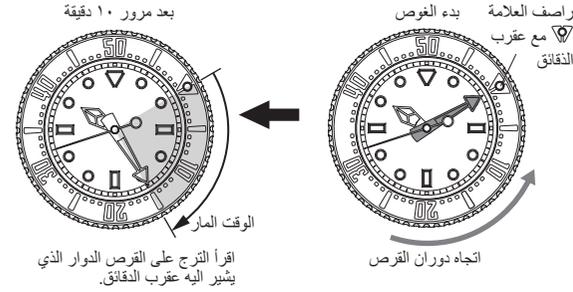
### ⚠ تنبيه

تأكد من فحص كمية الهواء المتبقي الصحيحة في اسطونتك قبل الغوص. استخدم عرض الوقت المار بواسطة القرص الدوار فقط كدليل خال الغوص.

### كيفية استخدام القرص الدوار

- في بداية النشاط، الذي تريد حساب الوقت المار له (على سبيل المثال عندما تبدأ بالغوص)، ادر القرص بحيث تكون العلامة  على القرص الدوار مترابطة مع عقرب الدقائق.
- اقرأ التدرج على القرص الدوار الذي يشير اليه عقرب الدقائق.

(مثال) عند بدء الغوص في الساعة ١٠:١٠



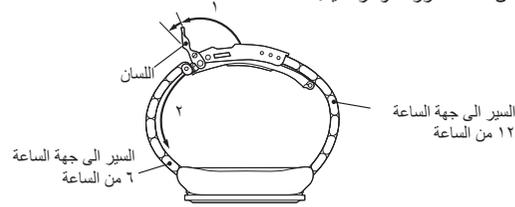
### منظم الانزلاق

اذا كان لساعتك سواء معدني مجهزا بجهاز تعديل منزلق، يمكنك ان تعدل طول السوار بنفسك.

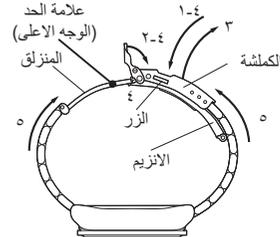
ان هذه الخاصية مفيدة جدا عندما ترتدي الساعة فوق بدلة رطبة او ملابس شتوية سميكة.

### كيفية استخدام منظم الانزلاق

- ارفع اللسان ٩٠ درجة تقريبا واضغطه للأسفل اكثر بمقدار ٢٠ درجة تقريبا وامسكه في هذا الموضع.
- ربما نشعر بمقاومة بسيطة ولكن القيام بذلك يحتاج الى قوة خفيفة فقط. يرجى عدم دفع اللسان بقوة كبيرة للأسفل.
- اسحب السير بصورة خفيفة باتجاه الساعة ٦ على طول الخط المنحني للسير.
- هنا ايضا القيام بذلك يحتاج الى قوة بسيطة. يرجى عدم سحب السير بقوة كبيرة.
- يمكن سحب المنزلق للخارج بمقدار ٣٠ مم تقريبا. انتبه بحيث لا تسحبه بمقدار اكثر من الحد المقرر المؤشر عليه.



- امسك الزر للأسفل وارفع الكماشة لتحرير الازيم وضع الساعة على يدك.
- معلق الكماشة او لا شم اللسان.
- اضبط طول المنق بوايطة اليد التي لا ترتدي بها الساعة بحيث تثبت الساعة بصورة محكمة على معصمك.



## المحافظة على جودة ساعتك

### خدمة بعد البيع

#### ملاحظات حول الضمان و التصليح

- اتصل بابائع الذي اشتريت الساعة منه او شبكة خدماق جر اند سيكو العالمي المذكور في شهادة الضمان او على موقعنا الالكتروني و ني للتصليح او الصيانة العامة.
- خلال فترة الضمان، ابرز شهادة الضمان للحصول على خدمات التصليح.
- تغطية الضمان مثبتة في شهادة الضمان. اقرها جيدا واحتفظ بها.
- للتصليح بعد فترة الضمان، اذا كان العطل ممكن الاصلاح فاننا سنقوم بالتصليح بعد تقديم طلب ومقابل اجر.

#### اجزاء الاستبدال

- رجي التنكر بانه اذا كانت الاجزاء الاصلية غير متوفرة، فانه يمكن استبدالها باجزاء مماثلة بالعمل ولكن تختلف بالمظهر عن الاجزاء الاصلية.

#### الفحصى والضبط بالتفكيك والتنظيف (شامل)

- ننصح باجراء فحصى وتنظيف دوري بالتفكيك والتنظيف (شامل) كن 3 الى 4 سنوات من اجل المحافظة على اداء الساعة على افضل ما يكون لاطول فترة من الوقت.
- وحسب ظروف الاستعمال، فاق الزيت الذي يحافظ على ظروف ساعتك الميكانيكية قد يتسخ مما يسبب تآكل الاجزاء نتيجة الزيت المتسخ والذي قد يؤدي في اسوء الاحوال الى توقف الساعة نفسها. ان الاجزاء مثل الكازكيت قد تتلف مما يسبب يؤثر على اداء مقاومة الماء نتيجة نغاذ العرق والرطوبة. يرجى الاتصال بالبائع الذي اشتريت منه الساعة للفحص والضبط بالتفكيك والتنظيف (شامل). لاستبدال الاجزاء، يرجى استخدام «اجزاء سيكو الاصلية». عند طلب الفحص والضبط بالتفكيك والتنظيف (شامل) تأكد من ان تطلب استبدال الكازكيت ومسمار الدفع باجزاء جديدة.
- عندما يتم فحص وضبط ساعتك بالتفكيك والتنظيف (شامل) فانه قد يتم استبدال محرك الساعة.

## علامة فترة استبدال البطارية

كدليل لفترة استبدال البطارية، هناك مؤشر عمر البطارية محفور على خلفية هيكل الساعة كما مبين بالرسم ادناه. عند وقت الشراء، تكون اوا فترة استبدال البطارية محفورة على شكل علامة دائرية.

### كيف تميز مؤشر فترة استبدال البطارية

(مثال) فترة استبدال البطارية هي من سهر تموز الى ايلول سنة 2017 .



- الاررقام الانكليزية على القرص تشير الى اخر مرتبتين من رقم السنة.
- بالنسبة لاستبدال البطارية للمرة الثانية ولاحقا سيتم حفر علامة دائرية تدل على الاستبدال التالي في كل مرة يتم فيها استبدال البطارية او التصليح لدى البائع الذي اشتريت منه الساعة.

## الضمان

خال فترة الضمان، نضمن خدمة التصليح/الضبط بالنسبة لاي خلل حسب ضوابط الضمان التالية على شرط ان يكون قد تم استعمال الساعة بصورة صحيحة كما مبين في كتيب التعليمات هذا.

### تغطية الضمان

هيكل الساعة (المحرك والغلاف) والسير المعدني.

### استثناءات من الضمان

- في الحالات التالية سيتم القيام بالتصليح/الضبط مقابل اجر حتى وان كان ضمن فترة سريان الضمان او تغطية الضمان.
- استبدال سير جلد او يورثان او قماش.
  - المشاكل او التلف في الغاف او الزجاج او السير الناتج من الحوادث او الاستخدام غير الصحيح.
  - الخدوش او الاوساخ الناتجة من الاستعمال.
  - المشاكل او التلف الناتج عن القضاء والقدر او الكوارث الطبيعية مثل الحريق والفيضانات والزلازل.
  - اذا كان هناك تحريف في نصوص شهادة الضمان.
  - عند عدم ابراز شهادة الضمان.

### الطريقة لطلب خدمات التصليح المجانية

- لاي خلل ضمن شهادة الضمان، قم بتسليم الساعة مع شهادة الضمان المرفقة الى البائع الذي اشتريت منه الساعة.
- في حالة عدم امكانية الحصول على الضمان من البائع الذي اشتريت منه الساعة نتيجة كون الساعة هدية او انتقلت الى مكان اخر الخ، اتصل بشبكة خدمات جر اند سيكو العالمية المذكورة في شهادة الضمان او عنى موقعنا الالكتروني مع ارفاق شهادة الضمان بدون تاجير.

### اخرى

- بالنسبة لغاف الساعة، لوح القرص، العقارب، الزجاج، السير الخ قد يتم استخدام اجزاء بديله للتصليح اذا كان ضروريا. راجع صفحة 65 من هذا الدليل حول مدة الاحتفاظ بالاجزاء.
- بالنسبة لتغيير طول السير المعدني اطلب ذلك من البائع الذي اشتريت منه الساعة او شبكة خدمات جر اند سيكو العالمية المذكورة في شهادة الضمان او على موقعنا الالكتروني.
- خدمات التصليح المجانية مضمونة فقط خلال الفترة والشروط المذكورة في شهادة الضمان. انها لا تؤثر على الحقوق القانونية المحددة للزبون.

للمحافظة على جودة ساعتك

30

## العناية اليومية

### الساعة بحاجة الى عناية يومية جيدة

- لا تفصل الساعة عندما يكون الاكليل في موضع السحب للخارج.
- امسح الرطوبة والعرق والايوساخ عن الساعة بقطعة قماش ناعمة.
- غمر الساعة بماء البحر، تاكد من غسل الساعة بماء نظيف وامسحها بعناية.

※ اذا كانت ساعتك مصنفة «غير مقاومة للماء» او «مقاومة ماء للاستعمال اليومي»، لا تغسل الساعة.

«فحص رقم العيار ومستوى مقاومة الماء» ص 3

### ادر الاكليل من وقت لآخر

- لتقادي تاكل الاكليل، قم بادارة الاكليل من وقت لآخر.
  - يمكن تطبيق نفس العملية على البكرة القابلة للشد.
- «الاكليل» ص 10.

31

للمحافظة على جودة ساعتك

## السير

السير يلامس الجلد مباشرة وسوف يصبح متخسا بالعرق والغبير. لذلك، قلة العناية به ربما يسرع باتساخ السير او تسبب حكة للجلد ويغ على حافة كم الملابس. ان الساعة بحاجة الى انتباه كبير من اجل الاستعمش لفترة طويلة.

### السير المعدني

- الرطوبة والعرق والاثربة تسبب الصدأ حتى بالنسبة للسير الفولاذي اذا تم تركها لفترة طويلة.
- قلة العناية قد تسبب بقع صفراء او ذهبية على الحافة السفلي لكم القمصان.
- امسح الرطوبة والعرق والاثربة بقطعة قماش ناعمة بأسرع وقت ممكن.
- لتنظيف الاثربة حول فتحات الاتصال في السير، امسح الاثربة بالماء وبعد ذلك اخرجها بفرشاة ناعمة (احمي هيكل الساعة من رذاذ الماء بلطفها بقطعة بلاستيكية، الخ).
- نظرا لان سوار التيتان يستخدم مسامير مصنوعة من الفولاذ والتي لها قوة مميزة فان الصدأ قد يتكون على اجزاء الفولاذ.
- اذا تقدم الصدأ قد تحشر المسامير او تسقط وربما يسقط غاف الساعة من السوار او تفتح المفكات.
- إذا جئير ابسماز فانه قد يسبب اصابات شخصية. في مثل هذه الحالة تجنب استخدام الساعة واطلب التصليح.

### سير الجلد

- ان سير الجلد يمكن ان يكون عرضة للاتساخ وتغيير اللون نتيجة الرطوبة والعرق والتعرض لاشعة الشمس المباشرة.
- امسح الرطوبة والعرق بأسرع ما يمكن وبلطف بقطعة قماش ناعمة وجافة.
- لا تعرض الساعة الى اشعة الشمس المباشرة لفترة طويلة.
- انتبه اذا كنت ترتدي الساعة بسير فاتح اللون لان الاوساخ تظهر عليه بسهولة.
- تجنب ارتداء سير ساعة جلد غير السيور المقاومة للماء عندما تستدم او تسبح وعندما تعمل بالماء حتى اذا كانت الساعة نفسها مقاومة للماء في الاستعمال اليومي.

### حزام مصنوع من السيليكون

- أما بالنسبة لخصائص المواد، فقد يتسخ الحزام بسهولة وقد تظهر عليه بقع أو يتغير لونه. قم بإزالة الوسخ باستخدام قطعة قماش رطبة أو مخصصة للتنظيف.
- على عكس الأحزمة التي تحتوي على مواد أخرى، قد يتسبب تكوين الشقوق على الحزام في قطعه. احرص على عدم إتلاف الحزام باستخدام أداة حادة.

### ملاحظات حول تهيج وحساسية الجلد

هناك عدة اسباب لتهيج الجلد بسبب اليسر مثل الحساسية للمعادن او الجلد ردة فعل الجلد نتيجة الاحتكاك بالاثربة على السير.

### ملاحظات حول طول السير

- اضبط السير بحيث يكون هناك سماح مناسب بين يدك والساعة لضمان سريان هواء صحيح عند ارتداء الساعة، اترك فراغ كافي لادخال اصبعك بين السير ويدك.

## مقاومة المغناطيسية (تأثير المغناطيسية)

اذا تأثرت الساعة بالمغناطيسية القريبة فقد يحصل هناك نقص او زيادة مؤقتة في الوقت او تتوقف الساعة عن العمل.

المستوى المسموح به	نلروف الاستخدام	العلامة على ظهر الساعة
3800 أ/م	احفظ بالساعة على بعد يزيد على 5 سم من المنتجات المغناطيسية	
16000 أ/م	احتفظ بالساعة على بعد يزيد على 1 سم من المنتجات المغناطيسية	
40000 أ/م	يمكن ان تحتفظ الساعة باءاءها في معظم الحالات عندما قريبة (على بعد 1 سم على الاقل) من المنتجات المغناطيسية ليس في ظروف الحياة اليومية الاعتيادية للساعة فقط بل حتى في الظروف العمل الخاصة.	MAGNETIC RESISTANT 40000A/m
80000 أ/م		MAGNETIC RESISTANT 80000A/m

※ أ/م (امبير متر) هي وحدة دولية (وحدة اس أي) للإشارة الى المجال المغناطيسي.

### امثله على المنتجات المغناطيسية العامة التي قد تؤثر على الساعات



اذا اصبحت الساعة مغمطسة فان دقتها سوف تتغير الى حد يزيد على المعدل المحدد في الاستخدام الاعتيادي وهناك حاجة لازالة مغناطيسية الساعة. في مثل هذه الحالة ستدفع اجور ازالة المغناطيسية واعادة ضبط الدقة حتى لو كانت الساعة في فترة الضمان. سبب تأثر الساعات العقرية بالمغناطيسية هو المحرك الداخلي في الساعة والذي يجمع الطاقة المغناطيسية. وتؤثر الطاقة المغناطيسية الخارجية القوية عليه وتؤدي لتوقف المحرك أو منع دوارنه.

## لوميبرايت

### إذا كانت الساعة Lumibrite

لوميبرايت هو طاء مضئ غير مؤذي ابدا للكائنات البشرية والبيئية ولا يحتوي على مواد ضارة مثل الجزئيات المشعة. لومي برايت هو طاء مضئ تم تطويره حديثاً وهو يقوم بامتصاص الطابة الضوئية من ضوء الشمس او الضوء الصناعي خال فترة قصيرة ويخزنه ثم يقوم بإشعاع الضوء في الظلام. على سبيل المثال اذا تم تعريضه لاكثر من ٥٠٠ لوكس لمدة ١٠ دقائق تويبا فان لومي برايت يمكن ان تشع الضوء لمدة ٣ الى ٥ ساعات.

هع ذلك يرجى الملاحظة نان لومي برايت لكونه يشع الضوء الذي تم خزنه فان مستوى الاضاءة يقل تدريجيا بمرور الوقت. ان فترة الاضاءة قد تختلف ايضا قليا حسب هذه العوامل مثل اضاءة المكان الذي تتعرض فيه الساعة للضوء والمسافة عن مصدر الضوء.

※ على العموم، عندما تدخل مكان مظلم من مكان مضئ، فان عينيك لا يمكن ان تتلائم مع التغيير في الضوء بسرعة. في البداية من الصعب ان ترى اي شئ ولكن بمرور الوقت نتحسن الروؤيا تدريجيا. (تلائم العين البشرية مع الظلام)

### بيانات مرجع حول الاضاءة

الظروف	الاضاءة
ضوء الشمس	جو صحو ١٠٠٠٠٠ لوكس
	جو غائم ١٠٠٠٠ لوكس
داخل الغرف (جنب النافذة اثناء النهار)	جو صحو اكثر من ٣٠٠٠ لوكس
	جو غائم ١٠٠٠ الى ٣٠٠٠ لوكس
	جو ممطر اقل من ١٠٠٠ لوكس
اجهزة اضاءة (٤٠ واط ضوء فلورسنت في النهار)	السافة الى الساعة: ١ م ١٠٠٠ لوكس
	السافة الى الساعة: ٣ م ٥٠٠ لوكس (معدل اضاءة الغرفة)
	السافة الى الساعة: ٤ م ٢٥٠ لوكس

## تحري الاعطال

المشكلة	السبب المحتمل	الحلول
الساعة تتوقف عن العمل.	البطارية قد نفذت.	استشر البائع الذي اشترت منه الساعة.
زيادة/نقص مؤقت في الساعة	لقد تم ترك الساعة لفترة طويلة في ظروف نات درجة حرارة عالية جدا او منخفضة جدا.	الدقة ستعود اعتياديا بعد ان تعمل الساعة في درجة الحرارة الاعتيادية. اعد ضبط الوقت.
تتم استعادة الدقة بعد ابعاد المغناطيسية. اعد ضبط الوقت. اذا لم يتم استعادة الدقة، استشر البائع الذي اشترت الساعة منه.	لقد لامست الساعة جسماً مغناطيسياً.	تتم استعادة الدقة بعد ابعاد المغناطيسية. اعد ضبط الوقت. اذا لم يتم استعادة الدقة، استشر البائع الذي اشترت الساعة منه.
سيتحرك عقرب الثواني بفترة ٢ ثانية.	لقد تم سقوط الساعة او تعرضت لضربة اثناء لعب الرياضة او تعرضت لاهتزاز شديد.	اعد ضبط الوقت. اذا لم يتم استعادة الدقة، استشر البائع الذي اشترت الساعة منه.
التاريخ يتخبر اشياء النهار.	لم يتم ضبط ص/م بصورة صحيحة.	استشر البائع الذي اشترت منه الساعة.
وجود ضباب في العرض.	لقد تم دخول كمية صغيرة من الماء داخل الساعة بسبب تلف في الكازكيت، الخ.	قم بتقديم عقرب الساعات بمقدار ١٢ ساعة واعد ضبط الوقت والتاريخ.

※ يرجى قبول اعتذارنا الشديد لهذا الخطأ واية صعوبات تسبب فيها.

## ■ ثانية اضافية

في الاحوال الاعتيادية هناك ٨٦٤٠٠ ثانية في اليوم. ولكن نتيجة التغيير البسيط في دوران الارض؛ ربما تضاف ثانية اضافية الى يوم واحد من ايام السنة. ويسمى هذا الثانية الفائزة. وكل سنة يتم التقرير فيما اذا كانت هناك حاجة لاضافة مثل هذه الثانية ام لا. عند حدوث عملية التعديل، يجب تصحيح الوقت الاعتيادي بعمل تاجير ثانية واحدة في الوقت الاعتيادي. وللحفاظ على ساعتك سيكون تعمل بدقة بالنسبة للوقت الاعتيادي في جميع انحاء العالم، قم بضبط وقت ساعتك عند حصول مثل هذا التعديل. ومن المعلومات المتوفرة من كافة انحاء العالم يتم تأخير الوقت ثانية واحدة في نفس الوقت من خلال المراقبة الملكية لتوقيت غرينيتش. وفي توقيت كرينج سيتم اضافة ثانية واحدة بين اساعة ١١:٥٩ مساء والساعة ٠:٠٠ صباحا امل في ٣١ كانون اول او في ٣٠ حزيران. مع ذلك، قد لا يتم القيام بالضبط في بعض السنوات. يرجى الرجوع الى الصحف او ما شابه للتأكد فيما اذا كان سيتم القيام بهذا الضبط ام لا.

## ■ المواصفات (المحرك)

ذبذبة الهزاز الكريستالي	٣٢,٧٦٧ هيرتز (هيرتز = دورة بالثانية)
النقص/الزيادة (معدل سنوي)	± ١٠ ثانية إذا تليس الساعة على رسغك ضمن مدى درج حرارة طبيعي (بين ٥° م و ٣٥° م) لمدة ٨ ساعات في اليوم تقريبا. * معدل الزيادة/النقصان الشهري هو بحدود ٢ ثانية تقريبا وحسب ظروف الاستعمال.
نطاق درجة حرارة التشغيل	من - ١٠° م + ٦٠° م
نظام الحركة	محرك خطوة
IC (دائرة تكمل)	C-MOS-IC: قطعة واحدة

※ المواصفات عرضة للتغيير بدون اشعار مسبق نتيجة تحسين المنتج.

○ عمر البطارية هو العمر المحسوب للساعة ببطارية جديدة. البطارية التي في ساعتك عند شراءها تم تركيبها في الساعة في المصنع لغرض فحوصات الأداء. انها قد تنفذ قبل الفترة المبينة هنا.  
○ عندما تقرب البطارية من نهايتها، سيحرك عقرب التواني كل ثانيتين عوضا عن كل ثانية. ستظل الساعة دقيقة رغم تحرك عقرب التواني كل ثانيتين.

رقم العيار	البطارية (SB-)	عمر البطارية
9F86	AN	٣ سنوات تقريبا
9F83		
9F82		
9F62		
9F61		
4J52	AG	٥ سنوات تقريبا
4J51	AC	
8J55	AN	